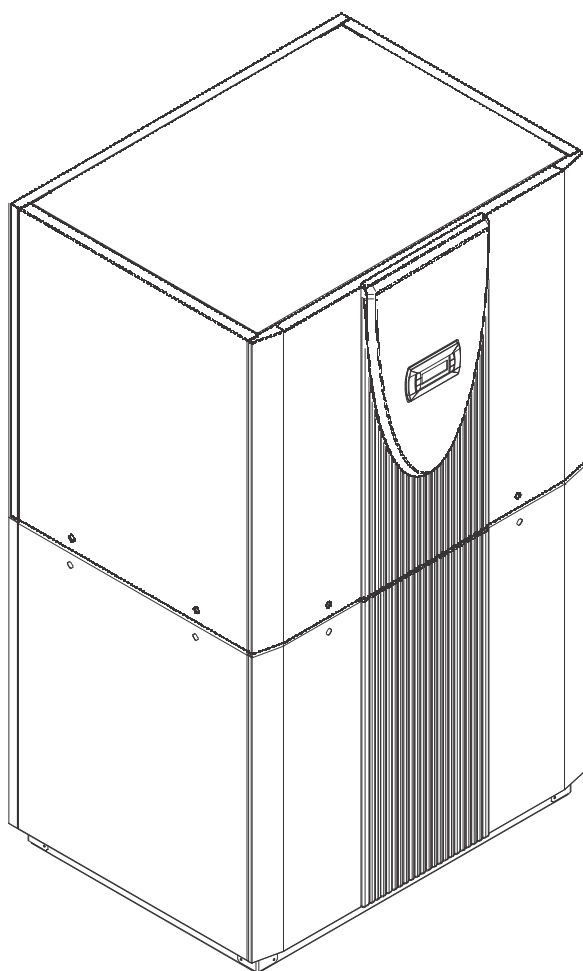


SI 30TER+

Dimplex

Instrukcja montażu i obsługi

Polski



**Rewersyjna pompa
ciepła solanka/woda
do instalacji
wewnętrznej**

Spis treści

1	Prosimy koniecznie przeczytać.....	POL-2
1.1	Ważne wskazówki.....	POL-2
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	POL-2
1.3	Przepisy i normy prawne.....	POL-2
1.4	Energooszczędne użytkowanie pompy ciepła.....	POL-2
2	Zastosowanie pompy ciepła.....	POL-3
2.1	Obszar zastosowania.....	POL-3
2.2	Sposób działania.....	POL-3
3	Zakres dostawy.....	POL-3
3.1	Urządzenie podstawowe.....	POL-3
4	Wyposażenie dodatkowe.....	POL-4
4.1	Kołnierz przyłączeniowy.....	POL-4
5	Transport.....	POL-4
6	Ustawienie.....	POL-4
6.1	Wskazówki ogólne.....	POL-4
6.2	Emisja dźwięku.....	POL-4
7	Montaż.....	POL-5
7.1	Informacje ogólne.....	POL-5
7.2	Podłączenie od strony grzewczej oraz od strony ciepłej wody.....	POL-5
7.3	Podłączenie od strony źródła ciepła.....	POL-5
7.4	Przyłącze elektryczne.....	POL-5
8	Uruchomienie.....	POL-6
8.1	Wskazówki ogólne.....	POL-6
8.2	Przygotowanie.....	POL-6
8.3	Postępowanie przy uruchamianiu.....	POL-6
9	Konserwacja / czyszczenie.....	POL-6
9.1	Konserwacja.....	POL-6
9.2	Czyszczenie od strony grzewczej.....	POL-6
9.3	Czyszczenie od strony źródła ciepła.....	POL-7
9.4	Serwis.....	POL-7
10	Zakłócenia / szukanie błędów.....	POL-7
11	Odłączenie od sieci / utylizacja.....	POL-7
12	Informacje dotyczące urządzenia.....	POL-8
13	Dokument gwarancyjny.....	POL-9
	Załącznik.....	A-I

1 Prosimy koniecznie przeczytać

1.1 Ważne wskazówki

⚠ UWAGA!

Prace przy pompie ciepła mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany i wykwalifikowany serwis.

⚠ UWAGA!

W przypadku urządzeń z ilością czynnika chłodniczego wynoszącą 6 kg lub więcej należy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 842/2006 corocznie kontrolować obieg chłodniczy pod względem szczelności.

⚠ UWAGA!

Pompa ciepła może zostać pochylona tylko do maks. 45° (w każdym kierunku).

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem należy usunąć zabezpieczenie transportowe.

⚠ UWAGA!

Wypłukać instalację grzewczą przed podłączeniem pompy ciepła.

⚠ UWAGA!

Aby chronić skraplacz przed zanieczyszczeniami, na wejściu wody grzewczej pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

⚠ UWAGA!

Aby chronić parownik przed zanieczyszczeniami, na wejściu źródła ciepła pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

⚠ UWAGA!

Solanka musi zawierać co najmniej 25 % środka chroniącego przed mrozem na bazie glikolu etylenowego lub propylenowego i należy ją zmieszać przed napełnieniem.

⚠ UWAGA!

Przy podłączeniu kolejnych faz zasilania należy zwrócić uwagę na ich podłączenie zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (przy złym podłączeniu pompa ciepła nie ma mocy grzewczej i jest bardzo głośna).

⚠ UWAGA!

Uruchamianie pompy ciepła musi przebiegać zgodnie z instrukcją obsługi sterownika pompy ciepła.

⚠ UWAGA!

Aby zapobiec odkładaniu się osadów (np. rdzy) w skraplaczu pompy ciepła, zaleca się zastosowanie odpowiedniego systemu zabezpieczenia przed korozją.

⚠ UWAGA!

Przed otwarciem urządzenia należy wszystkie obwody prądu odłączyć od napięcia.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie dopuszczone jest przez producenta do użytkowania wyłącznie zgodnie z przewidzianym przez niego przeznaczeniem. Za niezgodne z przeznaczeniem uważa się inne użytkowanie lub zastosowanie wykraczające poza przeznaczenie. Do tego zalicza się również przestrzeganie przynależnych opisów produktu. Należy zaniechać zmian lub przeróbek urządzenia.

1.3 Przepisy i normy prawne

Pompa ciepła odpowiada wszystkim istotnym przepisom DIN-/VDE oraz wytycznym EG. Można je znaleźć w załączniku CE-Znak Zgodności Europejskiej.

Elektryczne podłączenie pompy ciepła musi być przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami VDE, EN i IEC. Ponadto należy przestrzegać warunków przyłączenia wymaganych przez dostawcę energii elektrycznej.

Pompę ciepła należy podłączyć do instalacji źródła ciepła i do instalacji grzewczej wzgl. do instalacji chłodzącej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

⚠ UWAGA!

Prace przy pompie ciepła mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany i wykwalifikowany serwis.

⚠ UWAGA!

W przypadku urządzeń z ilością czynnika chłodniczego wynoszącą 6 kg lub więcej należy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 842/2006 corocznie kontrolować obieg chłodniczy pod względem szczelności.

Szczegółowe dane znajdują się w rozdziale Konserwacja / czyszczenie.

1.4 Energooszczędne użytkowanie pompy ciepła

Użytkując pompę ciepła przyczyniają się państwo do ochrony naszego środowiska naturalnego. Bardzo ważne dla efektywnej pracy jest staranne zaplanowanie instalacji grzewczej wzgl. instalacji chłodzącej. Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na możliwie niską temperaturę zasilania. Dlatego wszystkie podłączone odbiorniki energii powinny być przystosowane do pracy przy niskich temperaturach zasilania. Wyższa temperatura cieplej wody o 1 K zwiększa zużycie energii o ok. 2,5%. Do energooszczędnej pracy nadaje się dobrze ogrzewanie niskotemperaturowe z temperaturą pomiędzy 30 °C i 50 °C.

2 Zastosowanie pompy ciepła

2.1 Obszar zastosowania

Pompa ciepła solanka/woda została zaprojektowana wyłącznie do zastosowania w celu podgrzewania i chłodzenia wody grzewczej. Może być ona stosowana tak w już istniejących, jak i nowo budowanych instalacjach grzewczych. Solanka spełnia funkcję nośnika ciepła w instalacjach źródła ciepła. Jako źródło ciepła mogą być użyte sondy, kolektory poziome lub podobne urządzenia.

2.2 Sposób działania

Podgrzewanie

Powierzchnia ziemi gromadzi ciepło, które jest przekazywane przez słońce, wiatr i deszcz. To ciepło jest pobierane w kolektorach poziomych, sondach ziemnych lub temu podobnych przez solankę w niskiej temperaturze.

Pompa obiegowa pompuje następnie "ogrzaną" solankę do parownika pompy ciepła. Tam jest to ciepło oddawane do czynnika chłodniczego. Przy tym solanka ulega schłodzeniu, dzięki czemu może ona ponownie w obiegu dolnego źródła pobierać energię cieplną.

Czynnik chłodniczy jest zasysany przez sprężarkę napędzaną elektrycznie, zostaje sprężony i "przepompowany" na wyższy poziom temperatury. Nie dochodzi przy tym do strat elektrycznej mocy napędowej doprowadzonej w tym procesie, w dużym stopniu zostaje ona przekazywana czynnikowi chłodniczemu.

Następnie czynnik chłodniczy dopływa do skraplacza i przekazuje tutaj swoją energię cieplną wodzie grzewczej. W zależności od punktu znamionowego pracy podgrzana woda grzewcza nagrzewa się do temp. 60 °C.

Chłodzenie

W trybie pracy „chłodzenie” funkcje działania parownika i skraplacza zostają odwrócone.

Woda grzewcza przekazuje ciepło do czynnika chłodniczego poprzez skraplacz działający teraz w funkcji parownika. Za pomocą sprężarki czynnik chłodniczy zostaje przeniesiony na wyższy poziom temperatury. Poprzez skraplacz (w trybie grzania parownik) ciepło zostaje odprowadzone do solanki a tym samym do gruntu.

3 Zakres dostawy

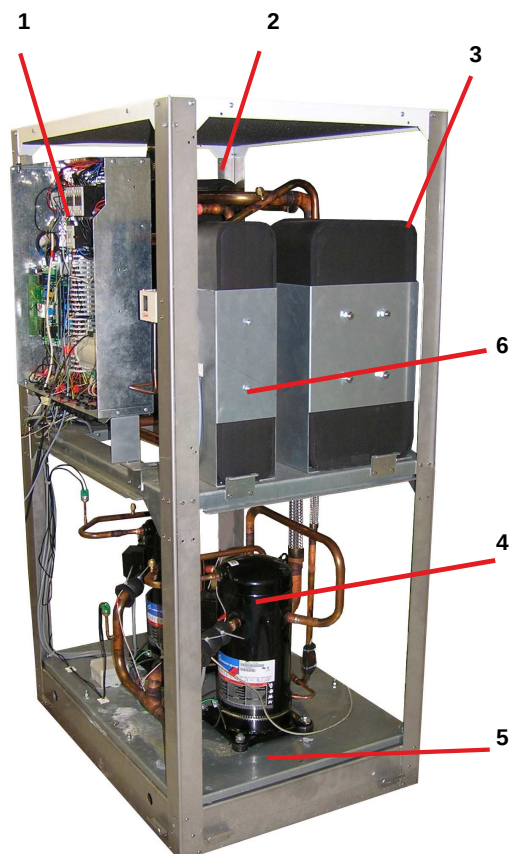
3.1 Urządzenie podstawowe

Urządzenie podstawowe składa się z gotowej do podłączenia pompy ciepła do instalacji wewnętrznej z obudową blaszaną, skrzynką rozdzielczą i zintegrowanym sterownikiem. Obieg chłodniczy jest „hermetycznie zamknięty” i jest wypełniony fluorizowanym czynnikiem chłodniczym R404A o wartości GWP 3260 ujętym w protokole z Kioto. Czynnik chłodniczy nie zawiera freonu, nie niszczy warstwy ozonowej i jest niepalny.

W skrzynce rozdzielczej są zamontowane wszystkie elementy niezbędne do pracy pompy ciepła. Czujnik temperatury zewnętrznej wraz z zestawem mocującym oraz filtr zanieczyszczeń są dołączone do pompy. Doprowadzenie napięcia zasilania i sterowania należy wykonać na miejscu inwestycji.

Podłączenie sterowania pompy obiegu solanki należy dokonać poprzez wykorzystanie skrzynki rozdzielczej. Przy tym, jeżeli jest to wymagane, należy przewidzieć ochronę silnika.

Wykonanie kolektora z rozdzielaczem solanki pozostaje w zakresie inwestora.



- 1) Sterowanie
- 2) Parownik
- 3) Skraplacz
- 4) Sprężarka
- 5) Zabezpieczenie transportowe
- 6) Skraplacz ciepłej wody – dodatkowy wymiennik ciepła

4 Wyposażenie dodatkowe

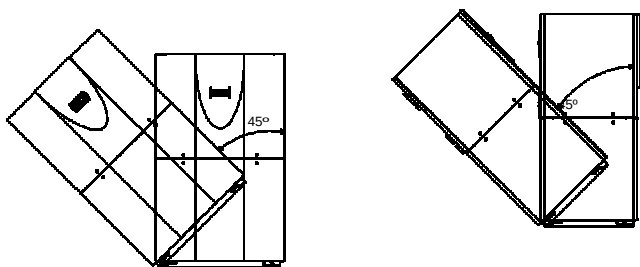
4.1 Kołnierz przyłączeniowy

Poprzez zastosowanie kołnierza przyłączeniowego z uszczelnieniem płaskim urządzenie może opcjonalnie być przestawione na połączenie kołnierzowe.

5 Transport

W celu transportu wózkiem rolkowym lub zbiornikowym można go podstawić do części przedniej urządzenia pod zabezpieczenie transportowe.

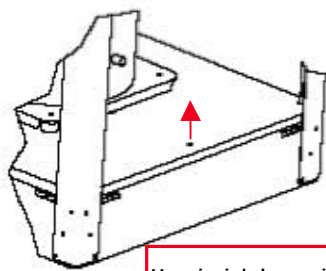
Urządzenie może zostać podniesione z tyłu lub z przodu do transportu po powierzchni płaskiej za pomocą wózka podnośnego lub wózka widłowego. Zabezpieczenie transportowe nie jest w tym celu konieczne wymagane.



UWAGA!

Pompa ciepła może zostać pochylona tylko do maks. 45° (w każdym kierunku).

Po transporcie należy usunąć zabezpieczenie transportowe umiejscowione w urządzeniu z obydwu stron przy podstawie.



Usunięcie/wkręcenie
zabezpieczenia transportowego

UWAGA!

Przed uruchomieniem należy usunąć zabezpieczenie transportowe.

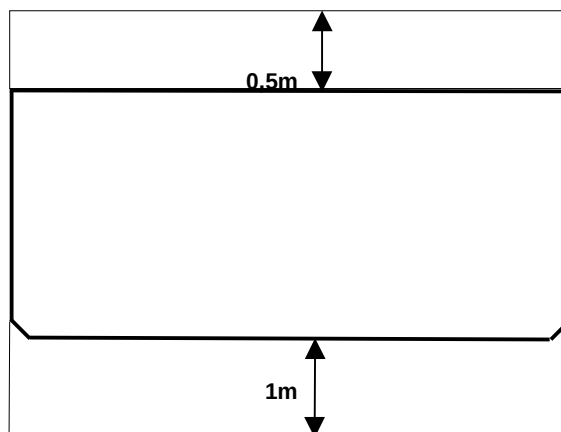
W celu zdjęcia podstawy należy otworzyć poszczególne dekle przy odpowiednich zamkach obrotowych i tylko lekko odchylić od urządzenia. Następnie można je wyciągnąć z zamocowania do góry.

6 Ustawienie

6.1 Wskazówki ogólne

Urządzenie jest zasadniczo przystosowane do ustawienia w pomieszczeniach wewnętrznych, na równej, gładkiej i poziomej powierzchni. Przy tym rama urządzenia powinna dookoła szczelnie przylegać do podłoża, aby zapewnić odpowiednią izolację akustyczną. Jeżeli nie jest to możliwe, konieczne może się okazać zastosowanie dodatkowych zabiegów uszczelniających.

Pompa ciepła musi być ustawiona w taki sposób, aby można było bez problemu przeprowadzić prace serwisowe. Jest to zapewnione, jeżeli zachowany zostanie odstęp około 1 m przed pompą ciepła.



6.2 Emisja dźwięku

Ze względu na skuteczną izolację akustyczną pompa ciepła pracuje bardzo cicho. Przenoszeniu drgań na fundament względnie na system grzewczy zapobiega się w dużej mierze poprzez zastosowanie odsprężenia wewnętrznego.

7 Montaż

7.1 Informacje ogólne

Przy pompie ciepła należy wykonać następujące połączenia:

- Zasilanie/powrót instalacji solanki
- Zasilanie/powrót systemu grzewczego
- Zasilanie elektryczne

7.2 Podłączenie od strony grzewczej oraz od strony ciepłej wody użytkowej

UWAGA!

Wypłukać instalację grzewczą przed podłączeniem pompy ciepła.

Przed podłączeniem pompy ciepła od strony wody grzewczej, instalacja grzewcza musi zostać przepłukana, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia, resztki materiałów uszczelniających itp. Nagromadzenie zanieczyszczeń w skraplaczu może doprowadzić do całkowitego zniszczenia pompy.

UWAGA!

Aby chronić skraplacz przed zanieczyszczeniami, na wejściu wody grzewczej pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

Po wykonaniu instalacji od strony grzewczej, system ogrzewania należy napełnić, odpowietrzyć i sprawdzić pod kątem ewentualnych nieszczelności.

Minimalny przepływ wody grzewczej

Minimalny przepływ wody grzewczej pompy ciepła należy zagwarantować w każdym stanie eksploatacji systemu ogrzewania. Można to osiągnąć np. przez zainstalowanie rozdzielacza bezciśnieniowego lub też zaworu upustowego. Nastawienie zaworu upustowego jest objaśnione w rozdziale Uruchomienie.

Zabezpieczenie przed mrozem przy ustawieniu w miejscach narażonych na działanie ujemnych temperatur

Wraz z gotowością do pracy regulatora i pomp obiegowych systemu grzewczego, aktywna jest także funkcja ochrony regulatora przed mrozem. W przypadku wyłączenia pompy ciepła lub braku prądu układ musi zostać opróżniony. W przypadku tych instalacji pomp ciepła, w których nie można rozpoznać braku prądu (domek letniskowy) obieg ogrzewania powinien posiadać odpowiednią ochronę przed mrozem.

7.3 Podłączenie od strony źródła ciepła

Przy podłączaniu należy postępować w następujący sposób:

Podłączyć instalację solanki do zasilania i powrotu pompy ciepła. Przestrzegać przy tym podstawowego schematu hydraulicznego.

UWAGA!

Aby chronić parownik przed zanieczyszczeniami, na wejściu źródła ciepła pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

Dodatkowo w instalacji źródła ciepła musi zostać zamontowany separator mikropęcherzyków powietrza.

Solankę należy przygotować przed napełnieniem instalacji. Stężenie solanki musi wynosić minimum 25%. Zapewnia to ochronę przed mrozem do -14°C.

Można używać tylko środków ochrony przed mrozem na bazie glikolu etylenowego lub propylenowego.

Należy odpowietrzyć instalację źródła ciepła i sprawdzić ją pod kątem szczelności.

UWAGA!

Solanka musi zawierać, co najmniej 25 % środka chroniącego przed mrozem na bazie glikolu etylenowego lub propylenowego i należy ją zmieszać przed napełnieniem.

7.4 Przyłącze elektryczne

Przy pompie ciepła należy wykonać następujące połączenia elektryczne:

- Podłączenie przewodu sterującego w skrzynce rozdzielczej pompy ciepła na zaciskach X1: L/N/PE.
- Podłączenie przewodu zasilania w skrzynce rozdzielczej pompy ciepła na zaciskach X5: L1/L2/L3/PE.
- Podłączenie pompy solanki (na miejscu inwestycji) na płycie rozdzielacza pompy ciepła za pomocą zacisku PE i styčznika pompy K5: 2/4/6.

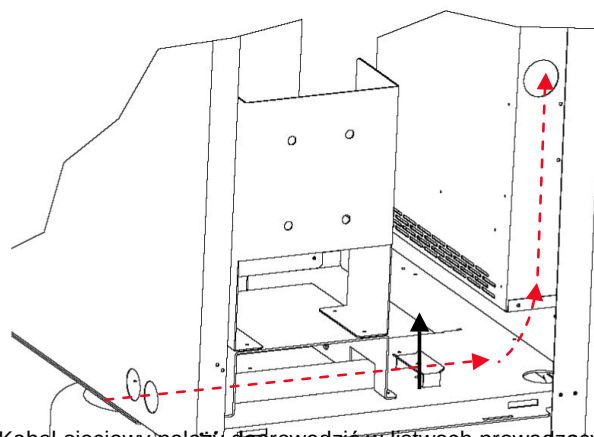
Wszystkie podzespoły elektryczne niezbędne do pracy pompy ciepła znajdują się w skrzynce rozdzielczej.

Dokładne instrukcje podłączenia i funkcjonowania regulatora pompy ciepła (np. dołączony zewnętrzny czujnik ścienny) proszę zacytować z załączonej instrukcji obsługi regulatora.

Na zasilaniu elektrycznym należy zaplanować bezpiecznik samoczynny do wspólnego rozłączania wszystkich przewodów zasilania. Wyłączenie następuje poprzez odłączenie wszystkich biegunów zasilania i z min. 3 mm odstępem rozwarcia między stykami. To samo dotyczy ewentualnie dodatkowo stosowanych styczników blokady, np. przy okresach blokady przez dostawcę energii. Konieczną średnicę przekroju przewodu należy dobrać zgodnie z poborem mocy pompy ciepła, technicznymi warunkami podłączenia zakładów energetycznych i obowiązującymi przepisami. Pobór mocy pompy ciepła można odczytać z danych technicznych produktu lub z tabliczki znamionowej. Zaciski przyłączeniowe zaplanowane są dla przewodów o maks. przekroju 35 mm².

UWAGA!

Przy podłączeniu kolejnych faz zasilania należy zwrócić uwagę na ich podłączenie zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (przy złym podłączeniu pompa ciepła nie ma mocy grzewczej i jest bardzo głośna).



Kabel sieciowy należy doprowadzić w listwach prowadzących z boku do skrzynki rozdzielczej i zabezpieczyć uchwytem kablowym odciążającym.

8 Uruchomienie

8.1 Wskazówki ogólne

Aby zapewnić prawidłowe uruchomienie urządzenia, powinno ono zostać wykonane przez fabrycznie autoryzowany serwis. Przy spełnieniu określonych warunków związana jest z tym możliwość przedłużenia gwarancji (por. usługa w ramach gwarancji). Rozruch powinien się odbyć w trybie grzania.

8.2 Przygotowanie

Przed uruchomieniem muszą zostać sprawdzone następujące punkty:

- Wszystkie podłączenia pompy ciepła muszą zostać zamontowane tak, jak to opisano w rozdziale 7.
- Instalacja źródła ciepła i obieg grzewczy muszą zostać napełnione i sprawdzone.
- Na wejściu solanki do pompy ciepła musi być zamontowany filtr zanieczyszczeń.
- W obiegu solanki i grzewczym muszą być otwarte wszystkie zawory, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na prawidłowy przepływ.
- Nastawy sterownika pompy ciepła muszą być dostosowane do instalacji grzewczej zgodnie z jego instrukcją obsługi.

8.3 Postępowanie przy uruchamianiu

Pompa ciepła jest uruchamiana poprzez sterownik pompy ciepła.

! UWAGA!

Uruchamianie pompy ciepła musi przebiegać zgodnie z instrukcją obsługi sterownika pompy ciepła.

Zakłócenia podczas pracy wskazywane są na wyświetlaczu sterownika pompy ciepła i mogą być usuwane tak, jak zostało to opisane w instrukcji obsługi sterownika pompy ciepła.

9 Konserwacja / czyszczenie

9.1 Konserwacja

Pompa ciepła nie wymaga konserwacji. Aby zapobiec zakłóceniom spowodowanym nagromadzeniem się zanieczyszczeń w wymiennikach ciepła, należy zadbać o to, aby do instalacji źródła ciepła i do instalacji grzewczej nie przedostawały się żadnego rodzaju zanieczyszczenia. W przypadku, gdyby jednak doszło do zakłóceń pracy spowodowanych zanieczyszczeniami, instalacja musi zostać oczyszczona w poniżej wskazany sposób.

9.2 Czyszczenie od strony grzewczej

! UWAGA!

Aby chronić skraplacz przed zanieczyszczeniami, na wejściu wody grzewczej pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

Tlen znajdujący się w obiegu grzewczym, szczególnie w przypadku zastosowania komponentów stalowych, może doprowadzić do powstawania produktów oksydacyjnych (rdza). Dostają się one do systemu grzewczego poprzez zawory, pompy obiegowe lub rury z tworzywa sztucznego. W związku z tym należy zwrócić uwagę na szczelność dyfuzyjną instalacji, szczególnie w przypadku rur ogrzewania podłogowego.

! UWAGA!

Aby zapobiec odkładaniu się osadów (np. rdzy) w skraplaczu pompy ciepła, zaleca się zastosowanie odpowiedniego systemu zabezpieczenia przed korozją.

Także pozostałości smarów i materiałów uszczelniających mogą zanieczyścić wodę grzewczą.

Jeżeli zabrudzenia są tak silne, że zmniejsza się wydajność skraplacza w pompie ciepła, wówczas urządzenie musi zostać oczyszczone przez instalatora.

Zgodnie z dzisiejszym stanem wiedzy proponujemy przeprowadzenie czyszczenia przy zastosowaniu 5%-ego kwasu fosforowego lub też w przypadku, gdy czyszczenie musi być stosowane częściej, użycie do tego celu 5%-ego kwasu mrówkowego.

W obu przypadkach płyn użyty do czyszczenia powinien mieć temperaturę pokojową. Zaleca się przepłukanie wymiennika ciepła w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku przepływu.

Aby zapobiec przedostawaniu się środka czyszczącego zawierającego kwas do obiegu instalacji grzewczej, zalecamy podłączenie urządzenia do płukania bezpośrednio do zasilania i powrotu skraplacza pompy ciepła.

Następnie, aby zapobiec uszkodzeniom wskutek ewentualnie pozostawionych w systemie grzewczym resztek środków czyszczących, należy przeprowadzić dokładne płukanie przy zastosowaniu środków neutralizujących.

Należy ostrożnie używać kwasów i przestrzegać przepisów, które zostały ustalone przez stowarzyszenia zawodowe.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem danego środka czyszczącego!

9.3 Czyszczenie od strony źródła ciepła

! UWAGA!

Aby chronić parownik przed zanieczyszczeniami, na wejściu źródła ciepła pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

W następnym dniu po uruchomieniu należy wyczyścić sito filtracyjne filtra zanieczyszczeń, a następnie czyścić je raz w tygodniu. Jeżeli nie pojawiają się żadne zanieczyszczenia, wówczas można wymontować sito filtra zanieczyszczeń, aby zmniejszyć straty ciśnienia.

9.4 Serwis

Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 842/2006 wszystkie obiegi chłodnicze, które zawierają czynnik chłodniczy w ilości co najmniej 3 kg, a w przypadku obiegów chłodniczych „hermetycznie zamkniętych” co najmniej 6 kg, muszą być kontrolowane raz w roku przez użytkownika pod kątem szczelności.

Kontrolę szczelności należy udokumentować, a dokumentację przechowywać przez okres co najmniej 5 lat. Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1516/2007 kontrola musi zostać przeprowadzona przez certyfikowany personel. Do udokumentowania można wykorzystać tabelę znajdującą się w załączniku.

10 Zakłócenia / szukanie błędów

Ta pompa jest produktem o wysokiej jakości a jej praca powinna przebiegać bez zakłóceń i konieczności konserwacji. Jeżeli jednakże mimo to wystąpiłoby jakieś zakłócenie, wówczas zostanie to wskazane na wyświetlaczu sterownika pompy ciepła. Więcej informacji na ten temat znajdą państwo na stronie: Zakłócenia i szukanie błędów w instrukcji obsługi i montażu sterownika pompy ciepła.

Jeżeli zakłócenia te nie mogą być usunięte samodzielnie, wówczas proszę poinformować odpowiedni serwis klienta.

! UWAGA!

Prace przy pompie ciepła mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany i wykwalifikowany serwis.

! UWAGA!

Przed otwarciem urządzenia należy wszystkie obwody elektryczne odłączyć od napięcia zasilania.

11 Odłączenie od sieci / utylizacja

Zanim pompa zostanie wymontowana, należy ją odłączyć od napięcia zasilania i zabezpieczyć na wszystkich wejściach i wyjściach.

Powinny zostać przy tym zachowane obowiązujące wymagania w zakresie ochrony środowiska w odniesieniu do odzysku, wtórnego użycia oraz utylizacji paliw i elementów urządzenia, zgodnie z obowiązującymi normami. Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na fachową utylizację oleju i czynnika chłodniczego.

12 Informacje dotyczące urządzenia

1	Typ i oznaczenie handlowe produktu	SI 30TER+	
2	Budowa		
2.1	Model	Rewersyjna z dodatkowym wymiennikiem ciepła	
2.2	Stopień ochrony wg EN 60 529	IP	
2.3	Miejsce ustawienia	wewnątrz	
3	Dane techniczne		
3.1	Granice temperatury eksploatacyjnej: ¹		
	Woda grzewcza - zasilanie	°C	do 55±1
	Chłodzenie, zasilanie	°C	+7 do +20
	Solanka (źródło ciepła, podgrzewanie)	°C	-5 do +25
	Solanka (upust ciepła, chłodzenie)	°C	+5 do +30
	Środek przeciw zamarzaniu		glikol etylenowy
	Minimalne stężenie solanki (-13°C temperatura zamarzania)		25%
3.2	Różnica temperatur wody grzewczej przy B0 / W35	K	5
3.3	Wydaźność cieplna / współczynnik efektywności ²		
	przy B-5 / W55 ³	kW / ---	4
		kW / ---	5
	przy B0 / W55 ³	kW / ---	4
		kW / ---	5
	przy B0 / W35 ³	kW / ---	4
		kW / ---	5
3.4	Wydaźność chłodnicza, współczynnik efektywności ⁶		
	przy B20 / W10 ³	kW / ---	4
	przy B20 / W7 ³	kW / ---	5
	przy B20 / W18 ³	kW / ---	4
		kW / ---	5
	przy B10 / W7 ³	kW / ---	5
	przy B10 / W18 ³	kW / ---	4
		kW / ---	5
3.5	Poziom mocy akustycznej	dB(A)	62
3.6	Poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1 m	dB(A)	46
3.7	Przepływ wody grzewczej przy wewnętrznej różnicy ciśnień	m³/h / Pa	4,7 / 2200
3.8	Przepływ solanki przy wewnętrznej różnicy ciśnień (źródło ciepła)	m³/h / Pa	6,7 / 5300
3.9	Przepływ dodatkowego wymiennika ciepła przy wewnętrznej różnicy ciśnień	m³/h / Pa	4,0 / 20000
3.10	Czynnik chłodniczy; całkowita masa wypełnienia	typ / kg	R404A / 8,1
3.11	Środek smarny; całkowita masa wypełnienia	typ / litr	poliester (POE) / 3,7
4	Wymiary, przyłącza i waga		
4.1	Wymiary urządzenia bez przyłączy ⁷	wys. x szer. x dł. mm	1660 x 1000 x
4.2	Przyłącza ogrzewania	cal	G 1 1/2" i/a
4.3	Przyłącza źródła ciepła	cal	G 2" i/a
4.4	Przyłącza dla ciepłej wody użytkowej	cal	G 1" i/a
4.5	Waga części przygotowanych do transportu włącznie z opakowaniem	kg	385
5	Przyłącze elektryczne		
5.1	Napięcie znamionowe; zabezpieczenie	V / A	400 / 20
5.2	Pobór mocy znamionowy ^{3 4} B0 W35	kW	7,53
5.3	Prąd rozruchowy z rozrusznikiem do łagodnego rozruchu A		26
5.4	Prąd znamionowy B0 W35 / cosφ ⁴	A / ---	13,59 / 0,8
5.5	Maks. pobór mocy zabezpieczenia sprężarki (na sprężarkę)	W	70
6	Odpowiada europejskim ustaleniom bezpieczeństwa	8	
7	Pozostałe cechy modelu urządzenia		
7.1	Woda w urządzeniu zabezpieczona przed zamarzaniem ⁹	Tak	
7.2	Stopnie mocy	2	
7.3	Regulator wewnętrzny / zewnętrzny	wewnętrzny	

1. Patrz: charakterystyki mocy

2. Wskaźniki mocy osiągnięte są również w przypadku równoległego przygotowania ciepłej wody za pomocą dodatkowego wymiennika ciepła.

3. Dane te charakteryzują wielkość i wydajność urządzenia zgodnie z EN 14511. Z ekonomicznego i energetycznego punktu widzenia należy uwzględnić punkt biwalentny i sposób regulacji. Przy tym np. B0 / W55 oznacza: temperatura źródła ciepła 0 °C oraz temperatura dopływu wody grzewczej 55 °C.

4. Tryb pracy sprężarki - 2

5. Tryb pracy sprężarki - 1

6. W trybie chłodzenia i wykorzystania ciepła odpadowego poprzez dodatkowy wymiennik ciepła osiągnięte są znacznie wyższe wskaźniki mocy.

7. Proszę uwzględnić, że potrzebne będzie dodatkowe miejsce dla przyłączenia rur, obsługi i konserwacji.

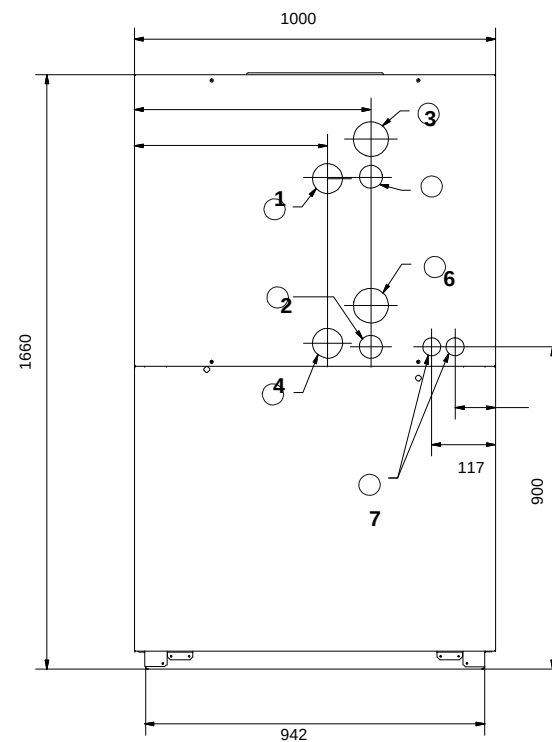
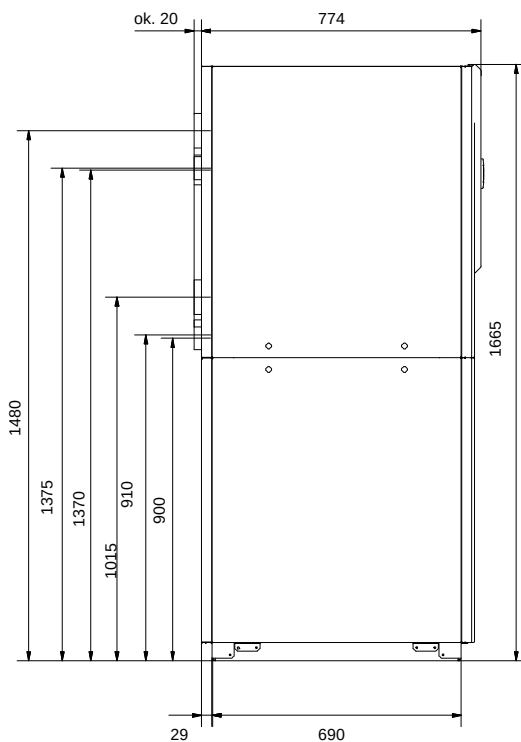
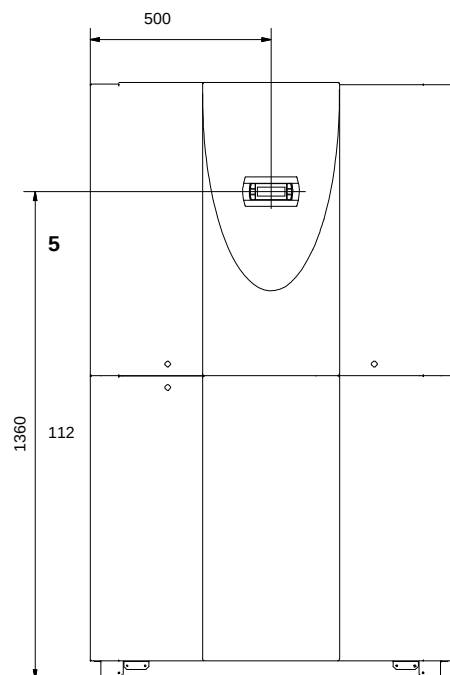
8. Patrz CE – Znak Zgodności Europejskiej.

9. Pompa obiegowa systemu ogrzewania i regulator pompy ciepła muszą być zawsze gotowe do użycia.

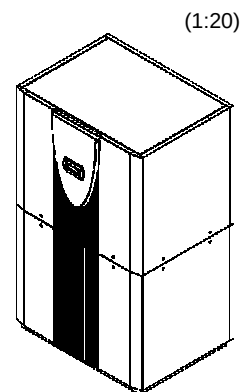
13 Dokument gwarancyjny

Załącznik

1	Rysunek wymiarowy.....	A-II
2	Wykresy.....	A-III
2.1	Tryb podgrzewania.....	A-III
2.2	Tryb chłodzenia.....	A-IV
3	Schematy obwodowe.....	A-V
3.1	Układ sterowania regulatora standardowego.....	A-V
3.2	Układ sterowania regulatora chłodzenia.....	A-VI
3.3	Obciążenie.....	A-VII
3.4	Schemat połączeń regulatora standardowego.....	A-VIII
3.5	Schemat połączeń regulatora chłodzenia.....	A-IX
3.6	Legenda.....	A-X
4	Podstawowy schemat hydrauliczny.....	A-XII
4.1	Schemat.....	A-XII
4.2	Legenda.....	A-XIII
5	Deklaracja Zgodności z Normami Europejskimi.....	A-XIV
6	Prace serwisowe.....	A-XV



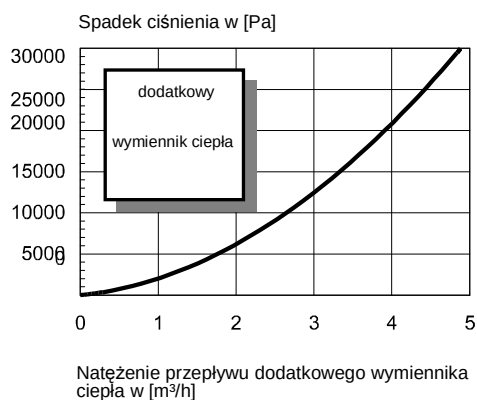
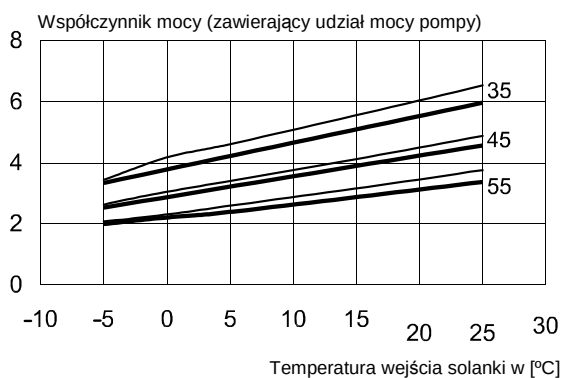
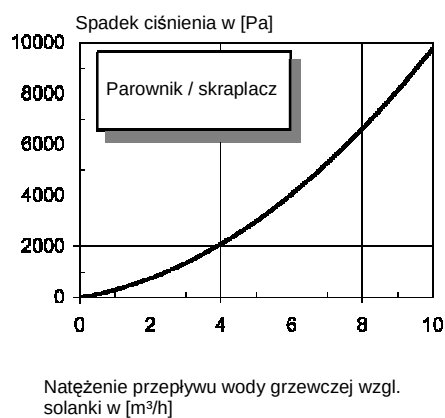
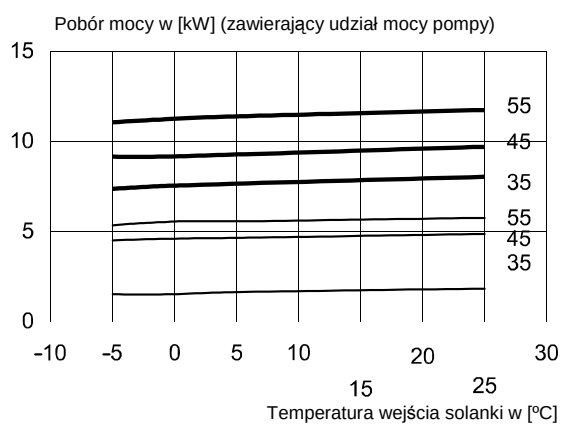
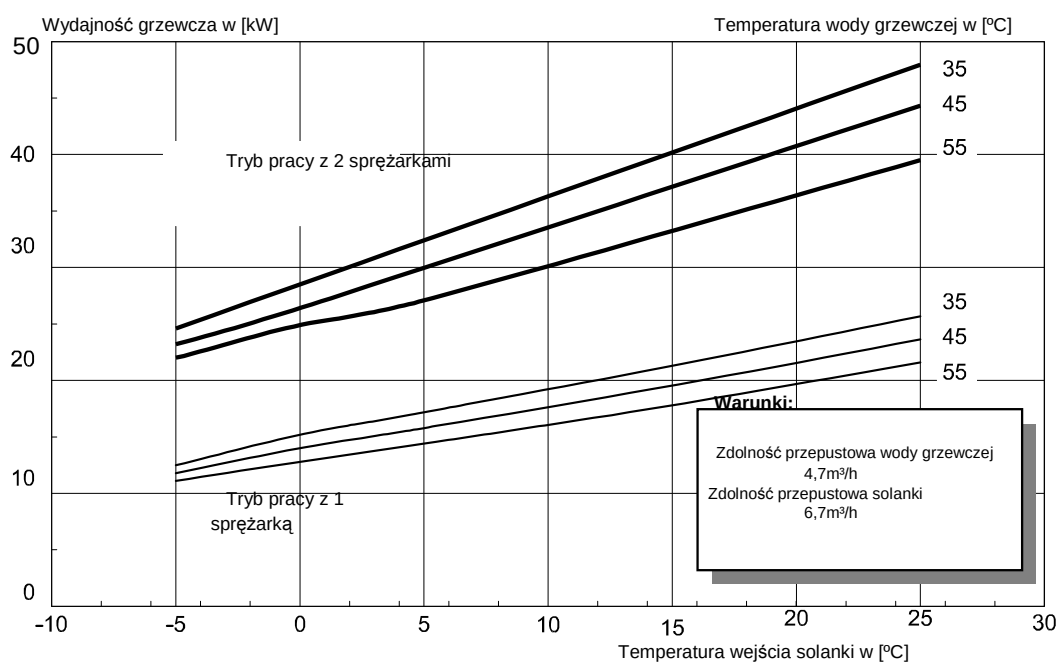
- 1** 11/2" gwint wewnętrzny / zewnętrzny
Powrót instalacji grzewczej
Wejście do pompy ciepła
- 2** 1" gwint wewnętrzny / zewnętrzny
Powrót ciepłej wody
Wejście do pompy ciepła
- 3** 2" gwint wewnętrzny / zewnętrzny
Źródło ciepła
Wejście do pompy ciepła
- 4** 11/2" gwint wewnętrzny / zewnętrzny
Zasilanie instalacji grzewczej
Wyjście z pompy ciepła
- 5** 1" gwint wewnętrzny / zewnętrzny
Zasilanie ciepłej wody
Wyjście z pompy ciepła
- 6** 2" gwint wewnętrzny / zewnętrzny
Źródło ciepła
Wyjście z pompy ciepła
- 7** Przewody elektryczne



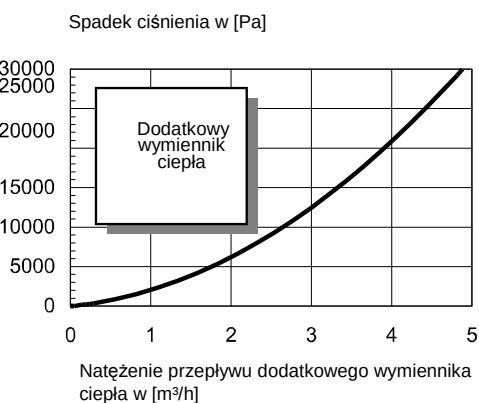
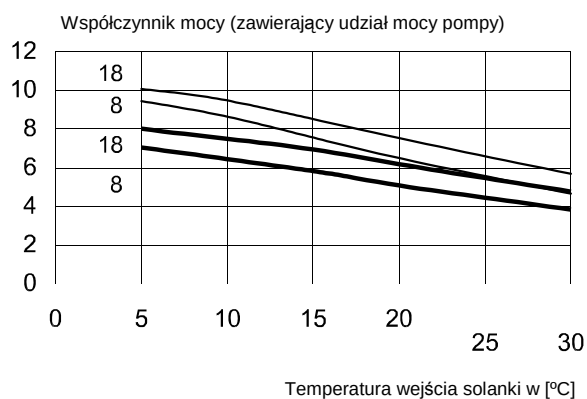
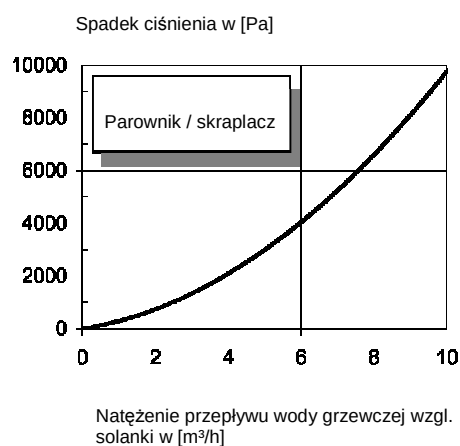
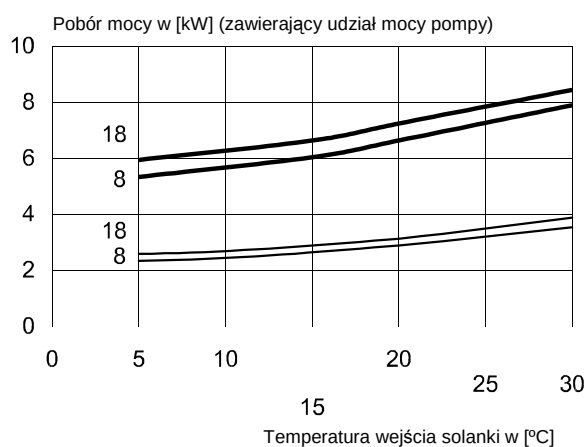
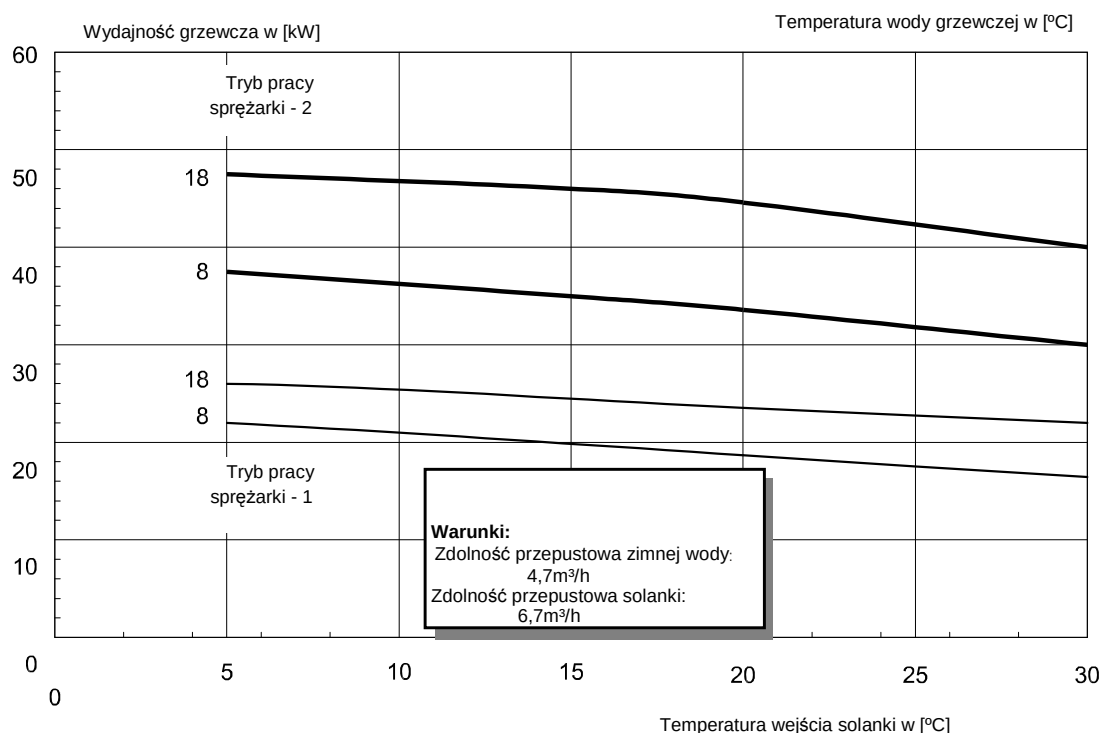
(1:20)

2 Wykresy

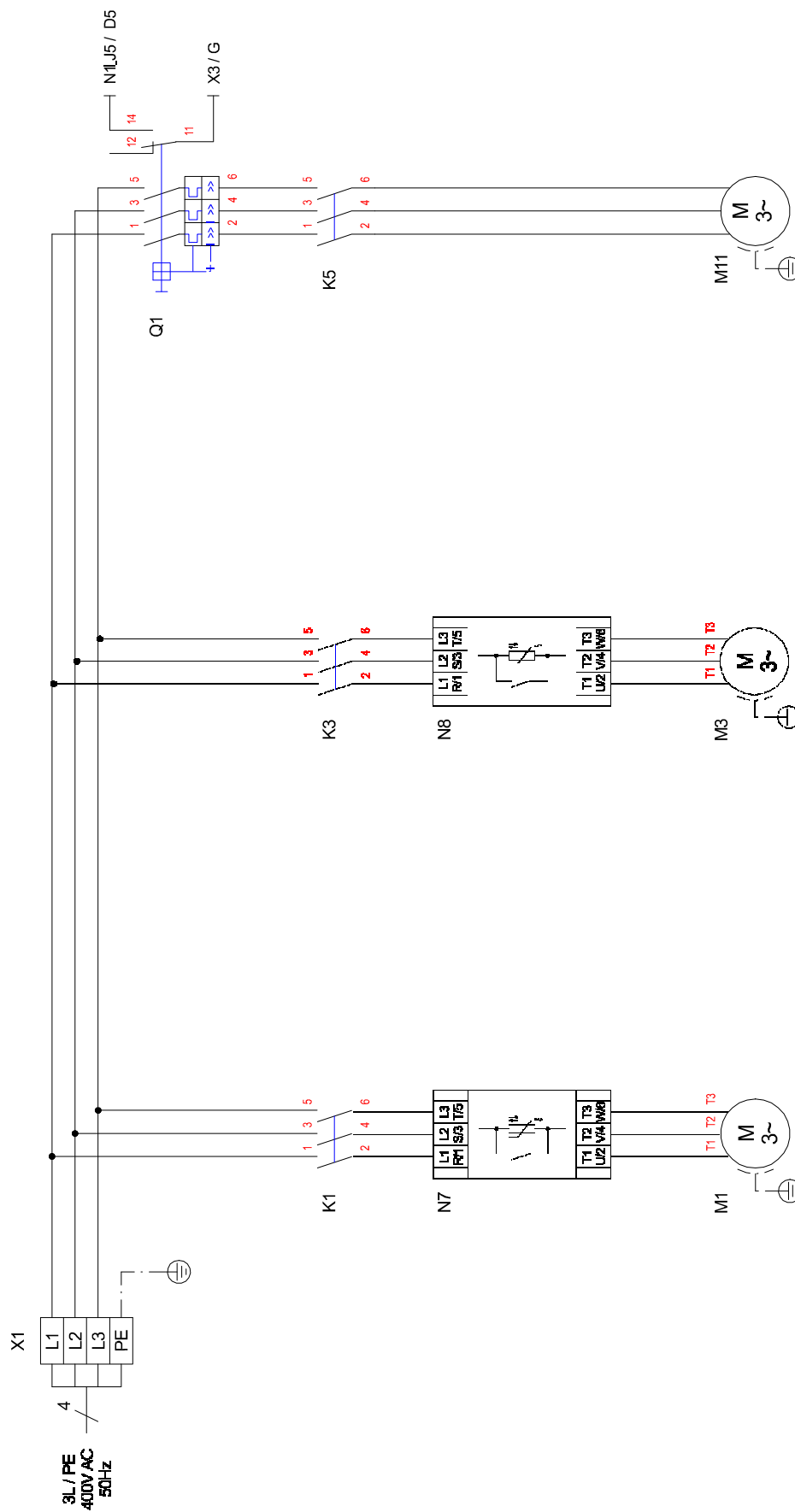
2.1 Tryb podgrzewania



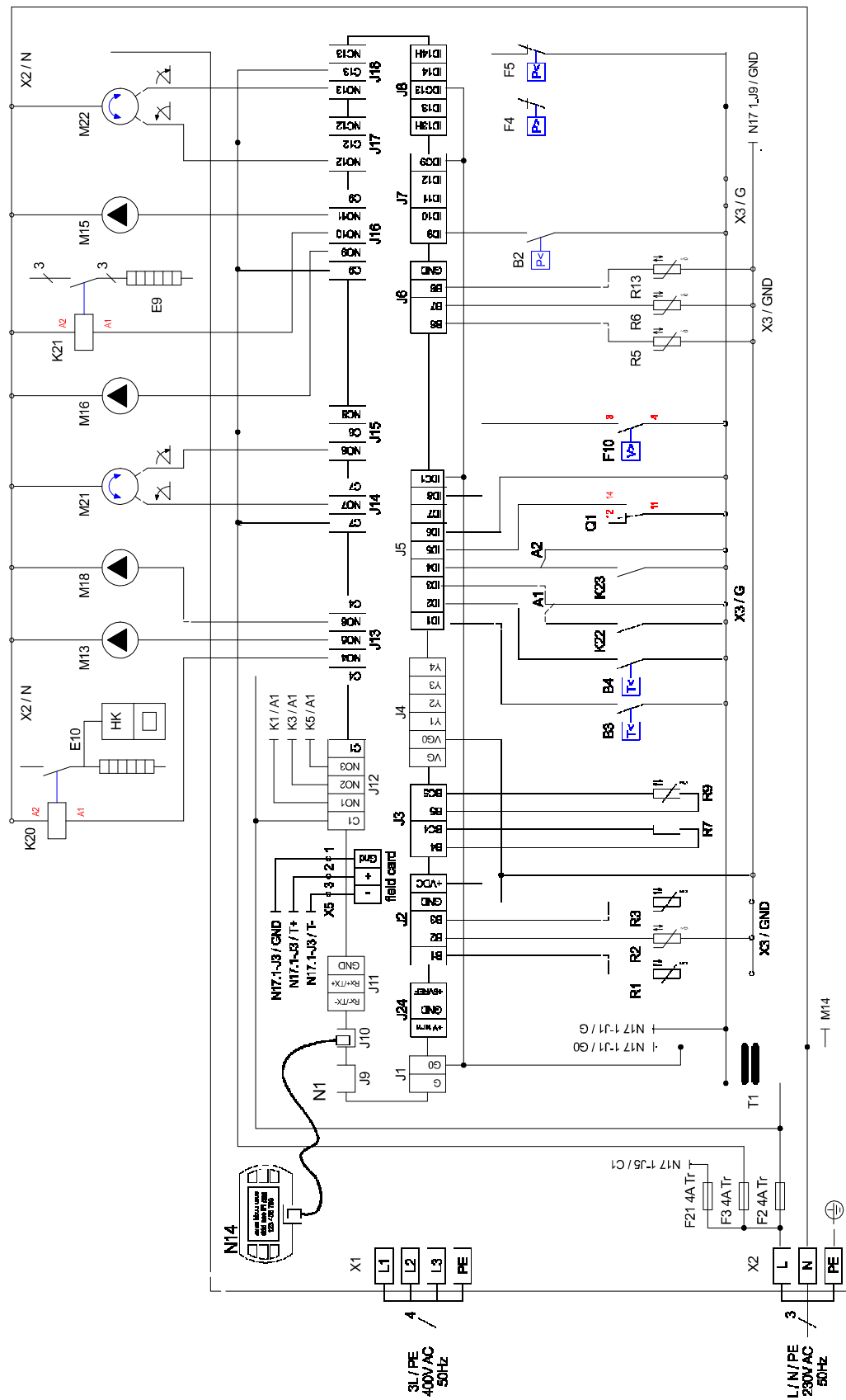
2.2 Tryb chłodzenia



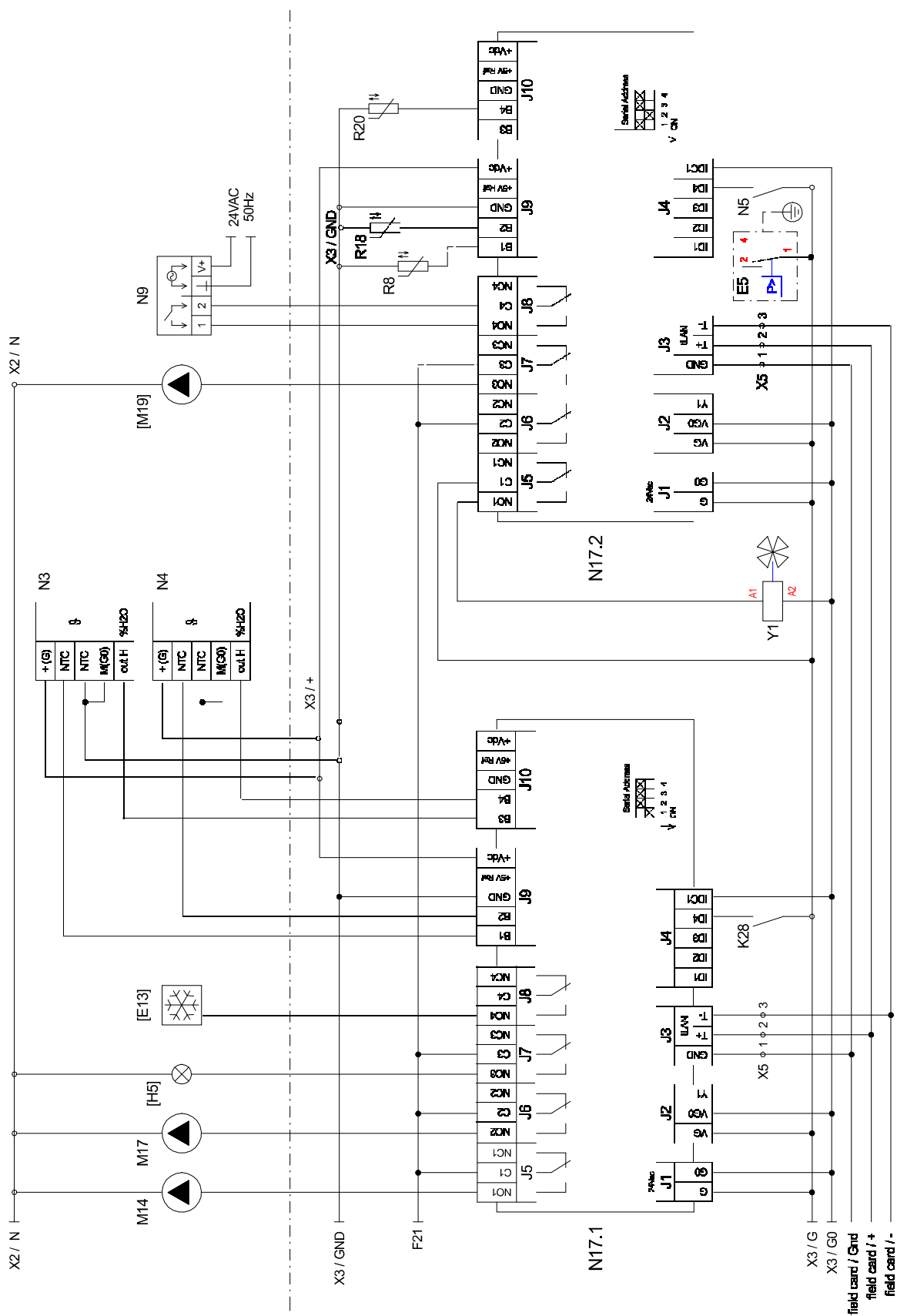
3.3 Obciążenie



A-VIII



3.5 Schemat połączeń regulatora chłodzenia



3.6 Legenda

A1	Jeżeli stycznik blokady nie jest wymagany, to musi być założony mostek, Styk otwarty = blokada dostawcy energii EVU
A2	Mostek musi być usunięty przy użyciu wejścia blokady Styk otwarty = pompa ciepła zablokowana
B2*	Presostat niskiego ciśnienia solanki
B3*	Termostat ciepłej wody (alternatywnie do R3)
B4*	Termostat wody w basenie
E1	Ogrzewanie miski olejowej sprężarki - M1
E2	Ogrzewanie miski olejowej sprężarki - M2
E5	Presostat ciśnienia skraplania
E9*	Elektryczny grzejnik nurnikowy ciepłej wody
E10*	2. generator ciepła (kocioł grzewczy lub grzałka elektryczna - funkcja do wyboru za pomocą regulatora)
[E13]*	2. generator chłodu
F2	Bezpiecznik wyjść przełącznika N1 - J12 / - J13
F3	Bezpiecznik wyjść przełącznika N1 - J14 do J18
F4	Presostat wysokiego ciśnienia
F5	Presostat niskiego ciśnienia
F10	Wyłącznik przepływu (tryb chłodzenia)
F21	Bezpiecznik dla modułu N17.1 i N17.2
[H5]*	Kontrolka zakłóceń
K1	Stycznik M1
K3	Stycznik M2
K5	Stycznik M11
K20*	Stycznik E10
K21*	Stycznik E9
K22*	Stycznik blokady dostawcy energii EVU
K23*	Przełącznik pomocniczy SPR
K28*	Zewnętrzne przełączenie trybu pracy „chłodzenie”
M1	Sprężarka 1
M3	Sprężarka 2
M11*	Pompa pierwotna
M13*	Pompa obiegowa obwodu grzewczego
M14*	Pompa obiegowa 1. obwodu grzewczego
M15*	Pompa obiegowa 2. obwodu grzewczego
M16*	Dodatkowa pompa obiegowa
M18*	Pompa obiegowa ciepłej wody
[M19]*	Pompa obiegowa wody w basenie
M21*	Zawór mieszający obiegu głównego
M22*	Zawór mieszający 2. obiegu grzewczego
N1	Regulator pompy ciepła
N3*	Stacja klimatyzacji pomieszczeń 1
N4*	Stacja klimatyzacji pomieszczeń 2
N5*	Czujnik punktu rosy
N7	Układ sterowania łagodnego rozruchu M1
N8	Układ sterowania łagodnego rozruchu M3
N9*	Termostat pomieszczeń
N14	Element obsługi
N17.1	Moduł: chłodzenie ogólne
N17.2	Moduł: chłodzenie aktywne
Q1	Wyłącznik automatyczny M11
R1	Czujnik temperatury zewnętrznej
R2	Czujnik na powrocie
R3*	Czujnik temperatury ciepłej wody (alternatywnie do termostatu ciepłej wody)
R5*	Czujnik dla 2. obiegu grzewczego
R6	Czujnik ochrony przed zamarzaniem (solanki)
R7	Kodowany opornik 40k2
R8	Czujnik ochrony przed mrozem trybu chłodzenia
R9	Czujnik ochrony przed mrozem trybu podgrzewania
R13*	Czujnik 3. obiegu grzewczego
R18	Czujnik gorącego gazu
R20*	Czujnik basenowy
T1	Transformator

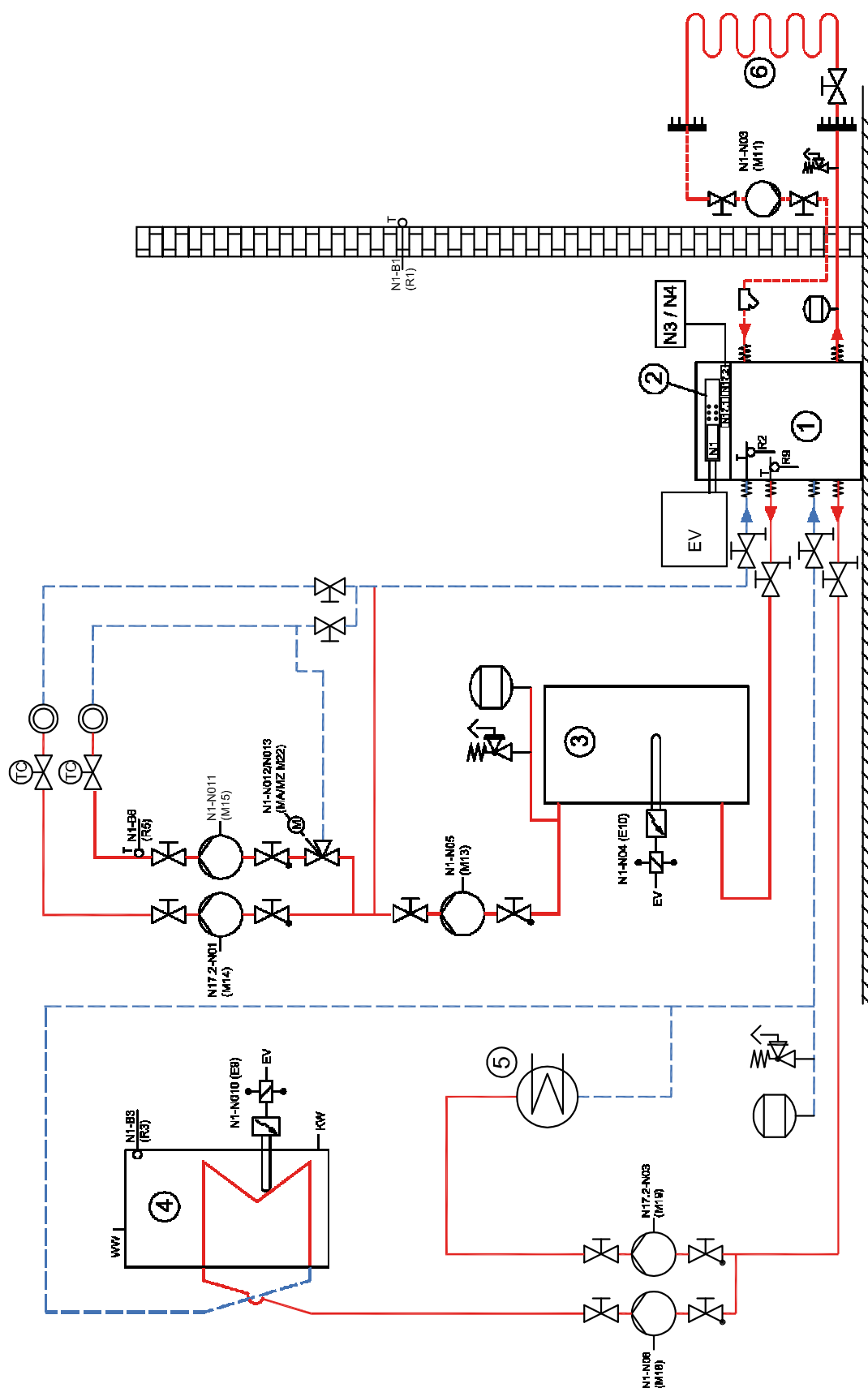
X1	Zaciski napięcia zasilania
X2	Zaciski napięcia sterowania
X3	Zaciski napięcia niskiego
X5	Zaciski tLAN
X6	Zaciski podłączenia ogrzewania miski olejowej
Y1	4-drożny zawór przełączający

Skróty:

EVS	Wejście blokady dostawcy energii EVU
SPR	Dodatkowe wejście blokady
MA	Zawór mieszający OTWARTY
MZ	Zawór mieszający ZAMKNIĘTY
*	Części dostarczane przez inwestora, wzgl. dostępne jako wyposażenie dodatkowe
[]	Elastyczne okablowanie – patrz konfiguracja wstępna (zmiany mogą być dokonywane wyłącznie przez serwis klienta)
————	Fabrycznie okablowane
- - - - -	W razie potrzeby podłączyć na miejscu inwestycji

4 Podstawowy schemat hydrauliczny

4.1 Schemat



4.2 Legenda

	Zawór zwrotny
	Zawór odcinający
	Osadnik zanieczyszczeń
	Zawór mieszający trójdrożny
	Pompa obiegowa
	Naczynie wzbiorcze
	Zawór sterowany temperaturą pomieszczenia
	Zawór odcinający z zaworem zwrotnym
	Zawór odcinający z odprowadzeniem wody
	Kombinacja zaworu bezpieczeństwa
	Odbiornik ciepła
	Czujnik temperatury
	Elastyczny wąż przyłączeniowy
①	Pompa ciepła
②	Menedżer pompy ciepła
③	Zasobnik buforowy
④	Zbiornik ciepłej wody
⑤	Wymiennik ciepła w basenie
⑥	Źródło ciepła
E9	Grzejnik nurnikowy ciepłej wody
E10	Drugi generator ciepła
M11	Pierwotna pompa obiegowa
M13	Pompa obiegowa systemu grzewczego
M14	Pompa obiegowa dla trybu podgrzewania i i i chłodzenia (regulowana elektronicznie)
M15	Pompa obiegowa systemu grzewczego, drugi obwód grzewczy (regulowana elektronicznie)
M18	Pompa obiegowa ciepłej wody
M19	Pompa basenowa
M22	Zawór mieszający 2. obwodu grzewczego
N1	Regulator ogrzewania
N17.1	Moduł chłodzenia ogólnego
N17.2	Moduł chłodzenia aktywnego
N3/N4	Stacja klimatyzacji pomieszczeń
R1	Czujnik temperatury zewnętrznej
R2	Czujnik na powrocie (zintegrowany)
R3	Czujnik temperatury ciepłej wody
R5	Czujnik na powrocie 2. obwodu grzewczego
R9	Czujnik na zasilaniu
EV	System dystrybucji elektrycznej
KW	Zimna woda
MA	Zawór mieszający OTWARTY - drugi obwód grzewczy
MZ	Zawór mieszający ZAMKNIĘTY – drugi obwód grzewczy
WW	Ciepła woda

5 Deklaracja Zgodności z Normami Europejskimi

EG - Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE

Der Unterzeichnete
The undersigned
La société soussignée,

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Geschäftsbereich Dimplex
Am Goldenen Feld 18
D - 95326 Kulmbach

bestätigt, dass das (die) nachfolgend be-
zeichnete(n) Gerät(e) aufgrund seiner (ihrer)
Konzipierung und Bauart sowie in der von
uns in Verkehr gebrachten Ausführung den
einschlägigen grundlegenden Anforderungen
der EG-Richtlinien entspricht (entsprechen).

Bei einer nicht mit uns abgestimmten
Änderung des (der) Gerät(e)s verliert
diese Erklärung ihre Gültigkeit.

hereby confirm that the design and con-
struction of the product(s) listed below,
in the version(s) placed on the market by
us, conform to the relevant requirements
of the applicable EC directives.

This declaration becomes invalidated
if any modifications are made to
the product(s) without our prior
authorisation.

certifie que l'appareil / les appareils ci-
après, par leur conception et leur mode de
construction ainsi que par la définition
technique avec laquelle il(s) sont mis en
circulation par notre société, est / sont
conforme(s) aux directives fondamentales
CEE afférentes.

Ce certificat perd sa validité pour tout
appareil modifié sans notre consentement.

Bezeichnung / Designation / Désignation

Sole/Wasser-Wärmepumpen
für Innenaufstellung mit R404A

Brine-to-water heat pumps
for indoor installation, containing R404A

Pompes à chaleur eau glycolée/eau
pour installation intérieure avec R404A

EG - Richtlinien / EC Directives / Directives CEE

EG- Niederspannungsrichtlinie / EC Low Voltage Directive /
Directive CEE relative à la basse tension (2006/95/EG)

EG-EMV-Richtlinie / EC EMC Directive / Directive CEE
relative à la compatibilité électromagnétique (2004/108/EG)

Druckgeräterichtlinie / Pressure Equipment Directive /
Directive CEE relative aux appareils sous pression (97/23/EG)

Typ(e):

Harmonisierte EN / Harmonized EB Standards / Normes EN harmonisées:

SI 30TER+

EN 255:1997

EN 378:2000

DIN 8901

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 T1):2007-02

DIN EN 60335-2-40 (VDE 0700 T40):2006-11

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 T14-1):2003-09

DIN EN 55014-2 (VDE 0875 T14-2):2002-08

DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10

DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+
Corr.+A2:2006

EN 60335-2-40:2003+A11+A12+A1+Corr.:2006

EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002

EN 55014-2:1997+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Nationale Richtlinien / National Directives / Directives nationales

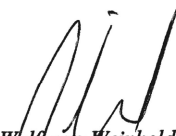
D
BGR 500

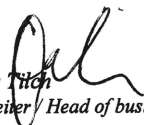
A

CH
SVTI

Kulmbach, 01.10.2007

CE09W01L.doc


Wolfgang Weinhold
Geschäftsführer / Managing Director


Andreas Tich
Spartenleiter / Head of business unit

6 Prace serwisowe

Użytkownik: Nazwa: _____

Adres:

Numer telefonu: _____

Obieg chłodniczy: Rodzaj czynnika chłodniczego: _____

Całkowita masa wypełnienia w kg: _____

Zamknięty hermetycznie tak nie ☐ ☐

Przeprowadzone zostały następujące prace serwisowe oraz kontrole szczelności, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 842/2006:

[illegible]